

XPELAIR - GX-9 -12 • Fenster-/Wandeinbau- Ventilator

KV

DE

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten.

■ EMPFANG

Die Sendung sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

■ EINLAGERUNG

Bei Einlagerung über längeren Zeitraum sind zur Verhinderung schädlicher Einwirkungen folgende Maßnahmen zu treffen: Schutz des Motors durch trockene, luft- und staubdichte Verpackung (Kunststoffbeutel mit Trockenmittel und Feuchtigkeitsindikatoren). Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt, frei von Temperaturschwankungen sein.

Bei mehrjähriger Lagerung bzw. Motorstillstand muss vor Inbetriebnahme eine Inspektion der Lager und gegebenenfalls ein Lageraustausch durchgeführt werden. Zusätzlich ist eine elektrische Prüfung nach VDE 0701 bzw. VDE 0530/EN 60034 durchzuführen. Bei Weiterversand (vor allem über längere Distanzen) ist zu prüfen, ob die Verpackung für Transportart und -weg geeignet ist.

Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ INSTALLATION DES VENTILATORS

Die Ventilatoren sind für die Festverdrahtung konzipiert. Es ist sicherzustellen, dass der elektrische Nennwert des Ventilators der Netzversorgung entspricht.

Sämtliche Installationsarbeiten müssen von einem qualifizierten Elektriker überwacht werden. Installation und Anschlüsse sind gemäß den geltenden Vorschriften bzw. den örtlich geltenden Vorschriften durchzuführen.

Achtung: Diese Geräte müssen geerdet werden.

■ EINSATZBEREICH

Die Ventilatoren sind zur Förderung normaler oder leicht staubhaltiger, wenig aggressiver und feuchter Luft, bei normalen Temperaturen (-30° C bis +40° C) im Bereich ihrer Leistungskennlinien geeignet. Für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist eine spezielle Ausführung erforderlich.

■ EINSATZ BEI RAUMLÜFTUNG

Zur Erreichung der erwarteten Ventilatorleistung ist eine planmäßige Zuluftführung Voraussetzung. Bei Betrieb von schornsteinabhängigen Feuerstellen im entlüfteten Raum muss diesen, bei allen Betriebsbedingungen, ausreichend Zuluft zugeführt werden.

GB

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

It is important for safety reasons, that you read and observe these instructions fully before proceeding.

■ RECEIPT

Please check consignment immediately on receipt for accuracy and damage. If damaged, please notify carrier immediately. Delay in notification may invalidate any possible claim.

■ STORAGE

The following steps are to be taken when storing: Sealing of bare parts with anti corrosion agent; protection of motor by air and dustproof packing (plastic bags with drying agent and moisture indicators). The storage area must be free from water, vibration and temperature variations.

When storing for several years or non rotation of the motor an inspection of the bearings with possible re lubrication and an insulation inspection are absolutely necessary before starting operation. An electrical test to VDE 0701 and VDE 0530/EN60034 has to be carried out.

When transshipping check if the packing is adequate for method and manner of transportation. Damages due to improper transportation, storage or operation

■ INSTALLING THE FAN

These products are intended for connection to fixed wiring. Check that the electrical rating shown on the fan matches the mains supply.

All installations must be supervised by a qualified electrician. Installations and wiring must conform to current regulations, local or appropriate regulations.

Warning: These appliances must be earthed.

■ OPERATION / USE

The fans are suitable for moving normal or slightly dusty, almost non-aggressive and slightly humid air at normal temperatures (-30° C to +40° C) in the range of their performance characteristic curve. For use in potential hazardous areas special models are required.

■ OPERATION AS ROOM VENTILATION DEVICE

In order to achieve the desired fan performance a systematic air supply is imperative. When using fire places with chimneys in ventilated rooms, there must be an adequate supply of intake air under any

■ ERFORDERLICHES MONTAGE-ZUBEHÖR

- Dreiaadriges Kabel.
- Allpoliger Trennschalter mit einem Kontaktabstand von mind. 3 mm (wand- oder deckenmontiert).

– Für Wandmontage zudem erforderlich

- Mörtel (zum Füllen der Aufnahmeöffnung).
- Wandmontagesatz KR .. (Zubehör) oder ein Rohr mit Innendurchmesser (Fig. 1).

– Für Fenstermontage zudem erforderlich

- Ein einfach verglastes Fenster mit einer Glasstärke von mindestens 6 mm (GX 225); 8mm (GX 300) oder ein spezielles doppelverglastes Fenster.

■ WAHL DER MONTAGEPOSITION

- Ventilator so hoch wie möglich montieren.
- Ventilator möglichst weit entfernt von der wichtigsten Luftaustauschquelle des Raums (z.B. gegenüber der Zimmertür) anbringen, so dass eine Luftströmung durch den ganzen Raum gewährleistet ist.
- Ventilator in der Nähe von Dampf- oder Geruchsquellen platzieren, max. Umgebungstemp. 50 °C.
- Vor der Installation des Ventilators in Umgebungen mit möglicher korrosiver Chemikalienbelastung ist der Helios Kundendienst zu Rate zu ziehen.
- Der Ventilator ist ein Elektrogerät. Bei der Installation im Duschbereich oder Bad ist er daher so anzubringen, dass eine Berührung bzw. das Eindringen von Wasser während dem Duschen oder Baden ausgeschlossen ist.

■ VORBEREITEN DER AUFNAHMEÖFFNUNG

– Fenstereinbau

Bei Installation des Ventilators in einem Fenster sollte eine vorgeschchnittene Scheibe mit korrekt platzierter Aufnahmeöffnung verwendet werden (Fig. 1).

– Wandmontage

- Die Mitte der Aufnahmeöffnung muss mind. 205 mm (GX 9) bzw. 250 mm (GX 12) von der Wandkante entfernt sein.
- Es ist sicherzustellen, dass keine Rohre oder Kabel (Strom, Gas, Wasser) hinter der geplanten Schaltposition in der Wand unter Putz verlaufen bzw. diese von außen blockieren.
- Die Mitte der Öffnung anzeichnen und an dieser Stelle ein Durchgangsloch durch die Wand bohren.
- Um dieses Loch einen Kreis mit dem Durchmesser des Durchführungsrohrs zeichnen.
- Durchbruch herstellen. (Tipp: Rund um die Öffnungskante dicht nebeneinander Löcher bohren, dann Mauerwerk herausmeißeln. Vorsicht: Augen schützen.)
- In gleicher Art Öffnung in die Außenwand meißeln.
- Durchführungsrohr einsetzen.
- Öffnung rund um das Durchführungsrohr mit Mörtel füllen. Mörtel abbinden lassen, bevor man mit der Installation des Ventilators fortfährt.

– Einsetzen der Schraubänder in Außenfassade (falls erforderlich)

- Zur Fenstermontage verwendet man die kurzen mitgelieferten Schraubänder, zur Wandmontage die langen Bänder, die im Wandmontagesatz KR .. (Zubehör) geliefert werden bzw. separat SB .. (Zubehör) erhältlich sind.
- Die Schraubänder am Außengitter einhängen, indem man sie über die Haken legt (Fig. 7). Korrekten Sitz der Dichtung überprüfen.

■ WHAT THE INSTALLER WILL NEED

- 3-core cable.
- An all pole isolating switch with a minimum contact gap of 3 mm (wall or ceiling mounted).

– If wall mounting the fan, you will also need

- Mortar (to make good the hole)
- Wall Kit KR .. (accessory) or a tube with an internal diameter as shown (Fig. 1).

– If window mounting the fan, you will also need

- A single glazed window with a minimum glass thickness of 6 mm (GX 225); 8mm (GX 300) or a preordered double glazed unit.

■ WHERE TO LOCATE THE FAN

- Locate it as high as possible.
- As far away as possible from the main source of air replacement to ensure airflow across the room (e.g. opposite the internal doorway).
- Near the source of steam or odours.
- When intended for use in possible chemical corrosive atmospheres, contact your local Helios technical department.
- This electrical product, if installed in a shower room or bathroom, must be so situated that it cannot be touched or humidified by persons making use of the bath or shower.

■ PREPARING THE HOLE

– If installing in a window

If installing in a window, get a ready-cut pane with a correctly located hole (Fig. 1).

– If installing in a wall

- Make sure that the centre of the hole is located at least 205 mm (GX 9) or 250 mm (GX 12) from the edges of the wall.
- Check there are no buried pipes or cables in the wall or obstructions on the outside e.g. electricity, gas, water.
- Mark on the wall the centre of the hole and drill right through.
- Use this center hole to draw a circle with a diameter as shown (Fig. 1).
- Cut the hole. Do not cut right through the wall. (The recommended method is to drill a series of holes, close together, around the edge of the cutting line and remove the brick between the holes with a chisel. Warning: eye protection must be worn).
- Go outside and cut a hole in the outer wall, repeating the process described above.
- Fit the ducting.
- Make good the hole. Allow the mortar to set before continuing the fan installation.

– Fit the ladder strips to the outre grille (if required)

- For window mounting, use the short ladder strips supplied with the fan. For wall mounting, use the longer strips supplied with the Wall Kit KR.. (accessory) or available separately SB.. (accessory).
- Secure the ladder strips to the outer grille by positioning them over the hook mouldings. (Fig. 7). Ensure that the gasket is in the correct position.

■ MONTAGE DES VENTILATORS

Diese Arbeiten sollten von zwei Personen durchgeführt werden. Bei Arbeiten über dem Boden sind entsprechende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.

- Die drei Kantenschützer aus Gummi in gleichmäßigen Abständen rund um die Kante der äußeren Abdeckplatte anbringen (Fenstermontage).
- Innenfassade und Verschlussklappe vom Ventilator durch Ausrasten abnehmen (Fig. 2).
- Die vier Kreuzkopfschrauben lösen und Ventilator vom Halterahmen abnehmen (Fig. 3).
 - Schraubbänder an der äußeren Abdeckplatte einhängen (s. Abs. Einsetzen der Schraubbänder).
- Außengitter gegen das Fenster halten und vor dem Loch zentrieren.
- Die innere Abdeckplatte gegen das Fenster halten und die Schraubbänder der äußeren Abdeckplatte durch die Schlitzlöcher in der inneren Abdeckplatte führen.
- Die Schlitzschrauben in die Aussparungen um die Schraubbandschlitzlöcher einsetzen und vorsichtig anziehen, so dass eine gute Abdichtung entsteht. Schrauben nicht überdrehen.
- Überstand der Schraubbänder abschneiden, damit diese nicht mit den Ventilatorflügeln in Berührung kommen. Eventuelle scharfe Kanten beseitigen.
 - Ventilator wieder an der inneren Abdeckplatte aufschrauben (Fig. 3). Schrauben nicht überdrehen.

– Wandmontage durch Dübeln

- Außengitter so gegen die Wand halten, dass die Öffnung des Außengitters genau vor dem Loch in der Wand liegt. Position der vier Befestigungslöcher in den Ecken des Gitter-Metallrahmens anzeichnen. Löcher bohren und geeignete Verankerungen (abhängig vom Wandtyp) einsetzen. Außengitter auf die Wand aufschrauben.
- Ventilator-Grundplatte zentriert von innen gegen die Wand halten.
- Position der Befestigungslöcher anzeichnen.
- Löcher bohren und geeignete Verankerungen (abhängig vom Wandtyp) einsetzen.
- Grundplatte auf die Wand aufschrauben, anschließend Ventilator wieder aufschrauben. Schrauben nicht überdrehen.

Hinweis: In besonders schwierigen Fällen kann der Ventilator mit verlängerten Schrauben oder Schraubbändern SB .. (Zubehör) befestigt werden.

■ ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Achtung: Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand vornehmen. Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Die einschlägigen Sicherheits-, Installations- und Wartungsvorschriften sind unbedingt zu beachten. Zwingend vorgeschrieben ist ein allpoliger Netztrennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung. Netzspannung und Frequenz müssen mit den Angaben des Leistungsschildes übereinstimmen. Die Einführung der elektrischen Zuleitung ist so vorzunehmen, dass bei Wasserbeaufschlagung kein Eindringen entlang der Leitung möglich ist. Anschluss gemäß dem im Klemmenkasten beiliegenden Schaltplan vornehmen. Für Servicearbeiten ist ein allpolig abschaltender Revisionschalter vorzusehen.

- Anschlussabdeckplatte durch Lösen der Schrauben entfernen. (Fig. 5)
- Die Schrauben der Kabelsicherung lösen.
- Falls erforderlich, Kabel vor dem Verdrahten mit der Steck-Kupplung durch die Durchführungshülse führen. Beim Anschluss an ein vorhandenes Steuergerät den Helios Kundendienst zu Rate ziehen.

■ MOUNT THE FAN

It is recommended that the instructions of this section are carried out by two persons.

If working above ground floor level, appropriate safety precautions must be observed.

- Fix the three rubber edge protectors at equal distances around the lip of outer clamp plate.
- Remove the inner grille and the shutter from the fan. (Fig. 2)
- Separate the fan from the Inner clamp plate by opening the four screws. (Fig. 3)
- Hook the ladder strips in the outer clamp plate. (See fit the ladder strips)
- Hold the fan assembly to the inside of the wall or window and guide the ladder strips from the outer grille through the slots in the fan assembly.
- Insert the slotted screws into the pockets around the ladder strip slots. Tighten the screws carefully to make a good seal. Do not overtighten the screws.
- Trim the Ladder Strips back to the required length, if necessary remove any sharp edges.
- Re-mount the fan on the inner ground plate (Fig. 3). Do not overtighten the screws.

– If using screw fixings

- Hold the outer grille up to the outside of the wall so that the hole in the outer grille is aligned with the hole in the wall. Mark the positions of the two fixing holes in the top right and bottom left corners. Drill the holes and insert anchor fixings appropriate to the type of wall. Screw the outer grille securely in place. Do not overtighten the screws.
- Hold the fan assembly to the inside of the wall so that the spigot is inserted into the wall duct.
- Mark the positions of the two fixing holes in the top left and bottom right corners.
- Remove the fan assembly, drill the holes and insert anchor fixings appropriate to the type of wall.
- Re-position the cable and fan assembly as before, and screw securely in place. Do not overtighten screws.

Note: For particularly difficult installations it is possible to secure the fan with a combination of screw and ladder strip fixings SB .. (accessory).

■ ELECTRICAL CONNECTION

Attention: All work only with the equipment fully isolated from the supply. Electrical connection may only be carried out by qualified personnel. All relevant safety and installation regulations are to be adhered to. An appliance is required for cut off from the supply with a minimum of 3 mm contact opening of each pole. Power supply voltage and frequency must correspond to the data given on the motor rating plate. The introduction of the power cable must be done so that in case of water, entry along the power cable is impossible. The connecting cable may not touch sharp objects. Electrical connection to be carried out in accordance with the wiring diagram shown in this manual. For maintenance an all-pole disconnecting isolator should be installed directly by the fan.

- Remove the fan Connector Plate carefully by unscrewing the two screws (Fig. 5).
- Remove the two cable clamp screws.
- If required, feed the cable through the grommet in order to fit to the cable entry of the connector plate. If wiring to an existing controller, contact Helios technical service.

- Anschluss der Helios Regel-/Steuergeräte und Einstellung des Programmschalters erfolgt nach abgebildetem Schaltschema.
- Kabelsicherung zuklemmen und die Kupplung auf den Stecker aufsetzen, anschließend Abdeckplatte wieder anbringen (Fig. 8).

■ BENUTZUNG DES VENTILATORS

– Betrieb des Ventilators

Bei Betrieb mit einem Steuergerät kann die Be- und Entlüftungsgeschwindigkeit stufenweise bzw. stufenlos (abhängig vom Steuergerät) geregelt werden. Bei Betätigung durch einen Ein-/Ausschalter wird die volle Drehzahl für Be- bzw. Entlüftungsbetrieb geschaltet.

Die Verschlussklappen werden durch einen geräuscharmen Thermoschalter mit Zeitverzögerung (30-50 Sek. beim Öffnen, 3 Min. beim Schließen) betätigt.

– Dauerlüftung

Bei Dauerlüftung wird eine natürliche Lüftung erreicht.

- Innengitter und Verschlussklappe ausrasten lassen und abnehmen.
- Rückstellfeder der Verschlussklappe lösen (Fig. 9) und in den L-förmigen Schlitz einhängen.
- Riegel anheben um die Feder zu sichern.

– Völliger Verschluss der Klappen

- Rückstellfeder der Verschlussklappe lösen und wieder in den kurzen Schlitz einhängen.
- Innengitter und Verschlussklappe wieder anbringen.

■ INBETRIEBNAHME

Folgende Kontrollarbeiten sind auszuführen:

- Bestimmungsgemäßen Einsatz des Ventilators überprüfen.
- Netzspannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Leistungsschild vergleichen.
- Ventilator auf solide Befestigung prüfen.
- Alle Teile, besonders Schrauben, Muttern, Schutzgitter auf festen Sitz überprüfen.
- Freilauf des Laufrades prüfen.
- Stromaufnahme mit den Angaben auf dem Leistungsschild vergleichen.
- Schutzleiteranschluss überprüfen.
- Abdichtung des Anschlusskabels und festen Klemmsitz der Adern prüfen.
- Inbetriebnahme darf nur erfolgen, wenn der Berührungsschutz sichergestellt ist.
- Luftförderrichtung überprüfen.

■ WARTUNG

- Vor der Reinigung (empfohlen monatlich) den Ventilator von der Netzversorgung allpolig trennen.
3 Min. warten, bis das Ventilatorlaufrad zum Stillstand gekommen ist und sich die Klappe automatisch geschlossen hat.
- Innengitter und Verschlussklappe ausrasten lassen und vom Ventilator abnehmen (Fig. 2).
- Innengitter und Verschlussklappe in warmer Seifenlösung reinigen. Gründlich trocknen lassen.
- **Andere Teile des Ventilators nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten reinigen.**
- Innengitter und Verschlussklappe wieder anbringen.

Hinweis: Zur Reinigung des Ventilators keine scharfen Lösungsmittel verwenden. Außer der Reinigung sind keine weiteren Wartungsarbeiten erforderlich.

- Wiring and switch positions for use with Helios controllers see wiring diagram.
- Re-clamp the cable and plug the connector back to the fan. Refit connector plate, backdraft shutter and inner grille (Fig. 8).

■ USING YOUR FAN

– Operating the fan

The fan speed on intake/extract can be controlled using an electronic controller (stepless control) or a transformer controller (5 speed steps). A simple switch allows an on/off function at full speed for intake or extract.

There is a time delay of up to 50 sec. between switching and opening/closing of shutters (up to 3 minutes) to ensure quiet operation.

– Trickle ventilation

Trickle Ventilation is equivalent to natural ventilation.

- Remove the back draught shutter/grille assembly
- Re-position the shutter return spring into the L-shaped slot. Raise the opening bar latch into position (Fig. 9).

– To fully close the shutters and stop any back-draught

- Unlatch the shutter return spring and re-position into the short slot.
- Refit the back draught shutter and inner grille.

■ PUTTING INTO OPERATION

The following checks are to be carried out:

- Check for operation according to the intended purpose of the fan.
- Compare power supply voltage with data on the rating plate.
- Check if fan is securely mounted.
- Check all parts especially screws, nuts and grille for tight fit.
- Test unhindered running of the impeller.
- Compare current consumption with data on the rating plate.
- Test protective conductor connection.
- Check sealing of the connection cable and clamping of the cable wires.
- Start operation only if protection against accidental contact with impeller is guaranteed.
- Check air flow direction.

■ LOOKING AFTER YOUR FAN

– Cleaning (recommended once a month)

- Before cleaning, isolate the fan on all poles from the mains supply. Allow 30 sec. for the impeller to stop on the fan, and 3 minutes for the impeller to stop and the powered shutter to close on the fan.
- Remove the back draught shutter/grille by pressing the side buttons and pulling the assembly forwards. To remove the back draught shutter lay face down and pull shutter assembly forward as figure (Fig. 2).
- Clean the back draught shutter and grille by immersing in warm soapy water. Dry thoroughly.
- **Do not use water or other liquids to clean any other parts of the fan.**

If required, a cleaning service is available from Helios Technical Services Department.

- Refit the back draught shutter/grille.

Note: Never use strong solvents to clean the fan. Apart from cleaning, no other maintenance is required.

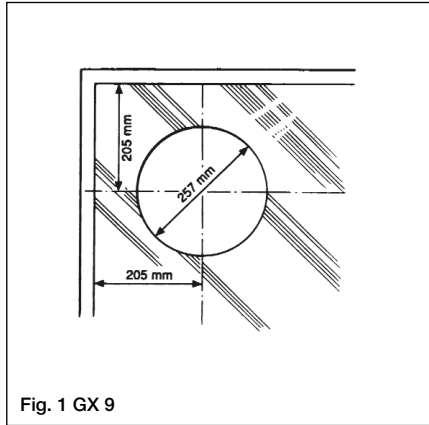


Fig. 1 GX 9

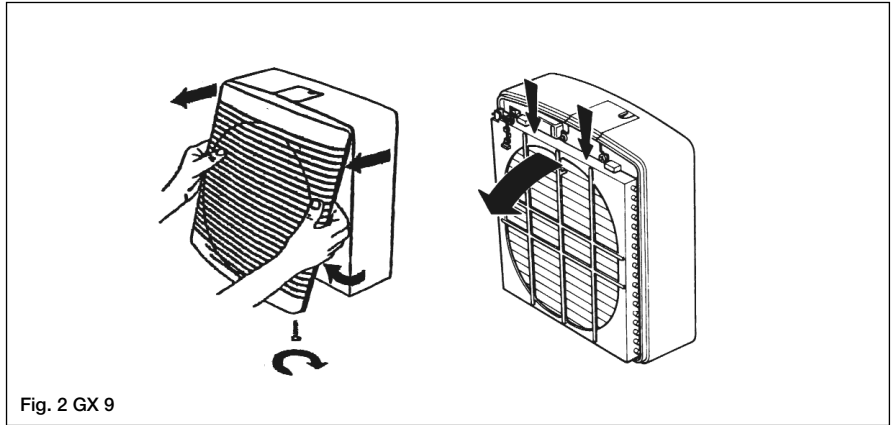


Fig. 2 GX 9

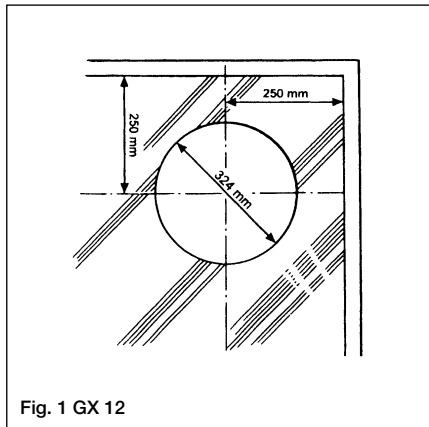


Fig. 1 GX 12

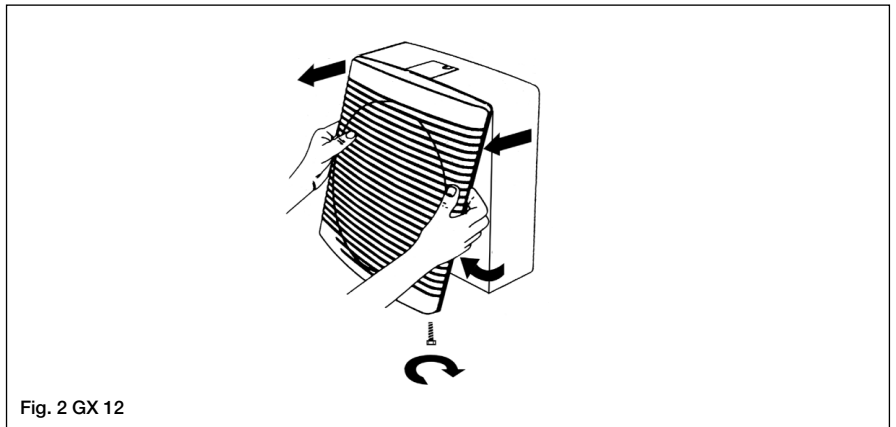


Fig. 2 GX 12

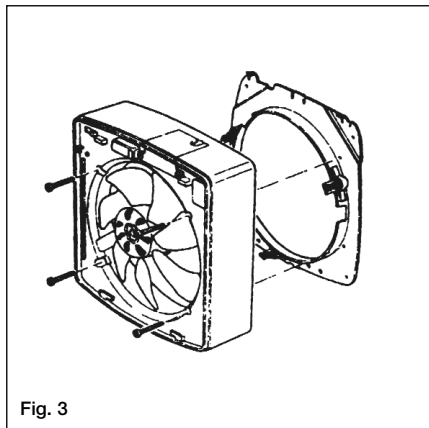


Fig. 3

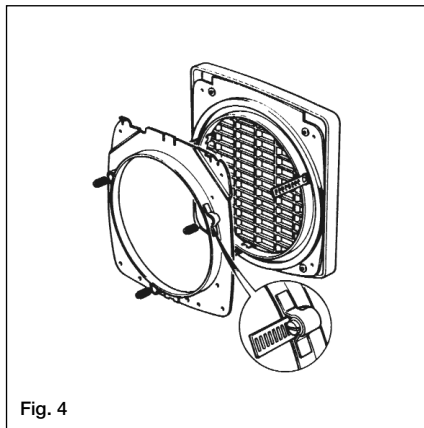


Fig. 4

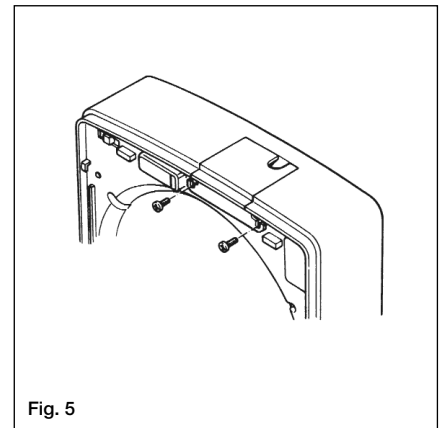


Fig. 5

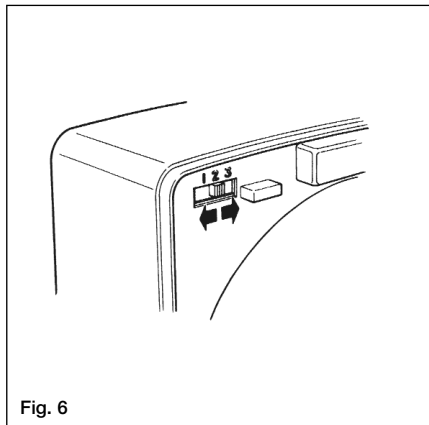


Fig. 6

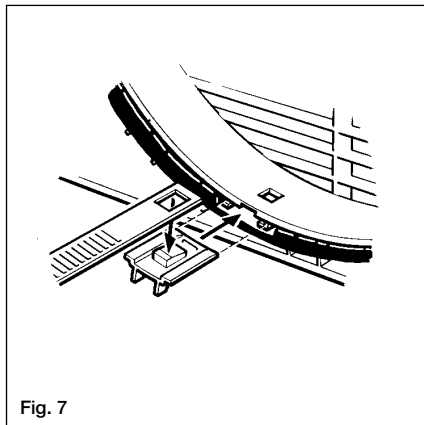


Fig. 7

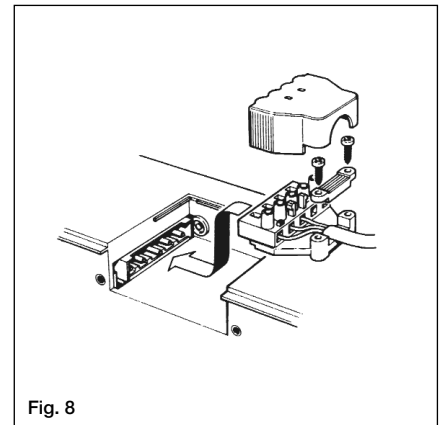


Fig. 8

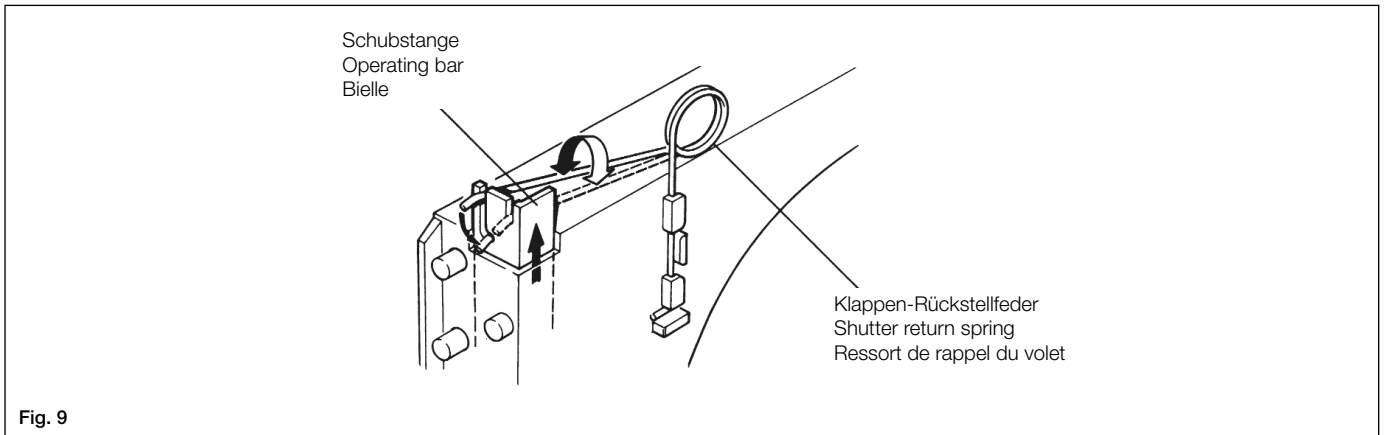


Fig. 9

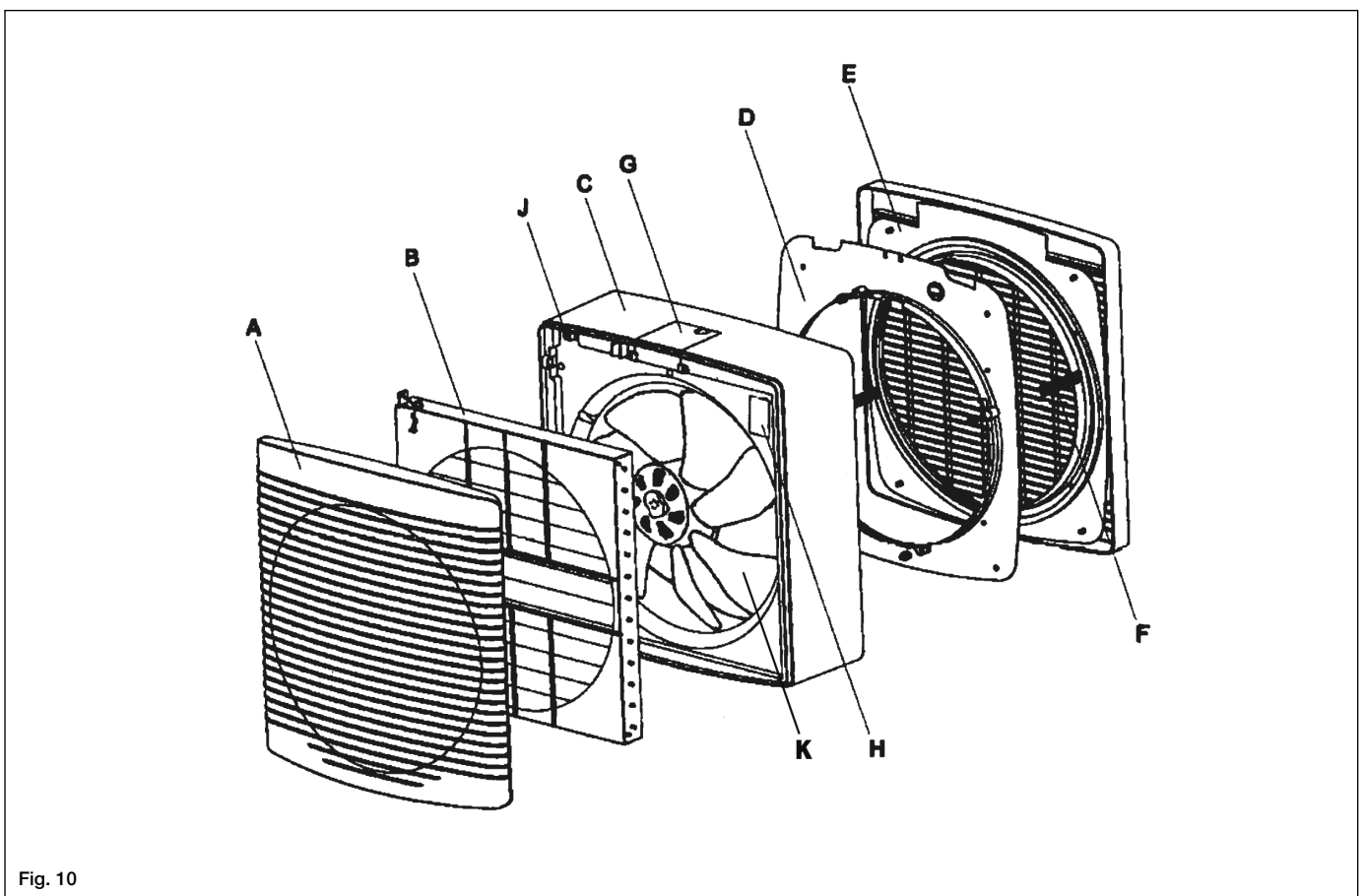


Fig. 10

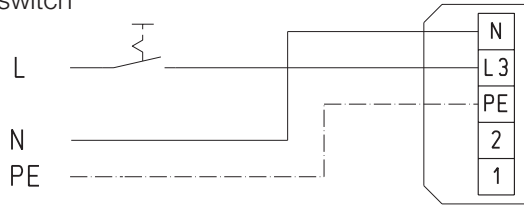
- A Innengitter
- B Verschlussklappe
- C Ventilator
- D Innere Abdeckplatte
- E Äußere Abdeckplatte/Gitter
- F Schraubbänder
- G Anschlussplatte
- H Leistungsschild
- J Wahlschalter
- K Laufrad

- A Inner grille
- B Backdraught shutter
- C Fan assembly
- D Inner clamp plate
- E Outer clamp plate/grille
- F Ladder strips
- G Connector plate
- H Rating plate
- J Selector switch
- K Impeller

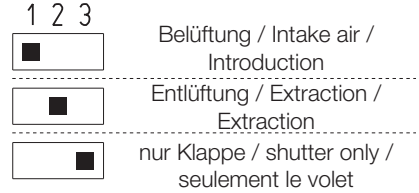
- A Grille Intérieure
- B Volet de Fermeture Anti-refoulement
- C Ensemble Extracteur
- D Bride de Plaque Intérieure
- E Bride de Plaque/Grille Extérieure
- F Colliers Métalliques Serflex
- G Plaque Raccord
- H Plaque Signalétique
- J Commutateur Sélecteur
- K Hélice

Betrieb mit Ein/Aus-Schalter

Operation with on/off switch
 Fonctionnement avec commutateur marche/arrêt

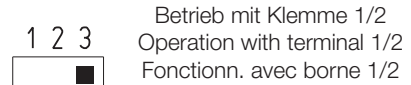
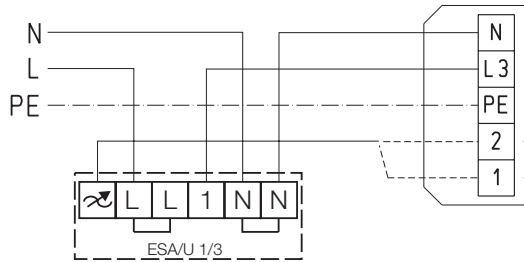


Schalter intern / Internal switch Commutateur interne



Betrieb mit Drehzahlsteller RCA..

Operation with speed controller RCA..
 Fonctionnement avec régulateur électronique RCA..



A) = Entlüftung / Extraction

L auf Klemme 2 anschließen
Connect L on terminal 2

B) Brancher L sur contacte 2

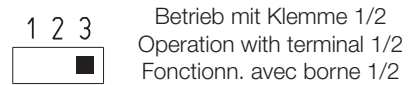
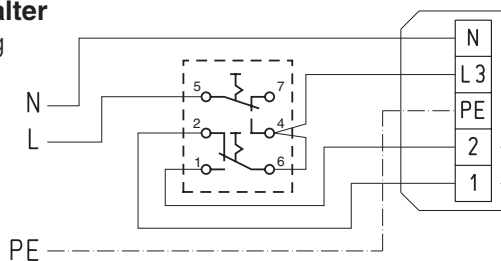
B) = Belüftung / Intake / Intro.

L auf Klemme 1 anschließen
Connect L on terminal 1

Brancher L sur contacte 1

Betrieb mit Wendeschalter

Operation with reversing switch
 Fonctionnement avec inverseur



A) = Entlüftung / Extraction

L auf Klemme 2 anschließen
Connect L on terminal 2

B) Brancher L sur contacte 2

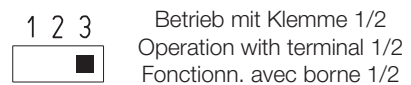
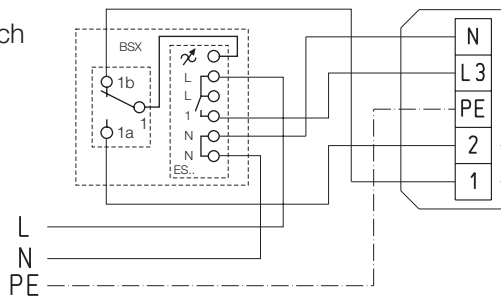
B) = Belüftung / Intake / Intro.

L auf Klemme 1 anschließen
Connect L on terminal 1

Brancher L sur contacte 1

Betrieb mit Drehzahlsteller/Wendeschalter RVS/R

Operation with speed controller/reversing switch RVS/R
 Fonctionnement avec régulateur / inverseur RVS/R



A) = Entlüftung / Extraction

L auf Klemme 2 anschließen
Connect L on terminal 2

B) Brancher L sur contacte 2

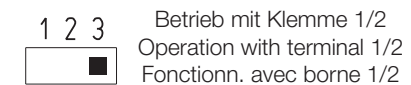
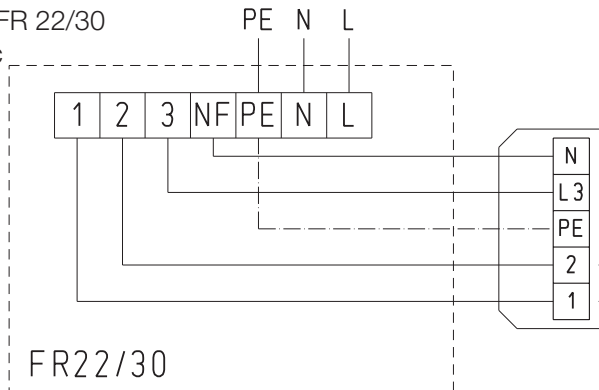
B) = Belüftung / Intake / Intro.

L auf Klemme 1 anschließen
Connect L on terminal 1

Brancher L sur contacte 1

Betrieb mit Drehzahlsteller/Wendeschalter FR 22/30

Operation with FR 22/30
 Fonctionn. avec régulateur / inverseur FR 22/30



A) = Entlüftung / Extraction

L auf Klemme 2 anschließen
Connect L on terminal 2

B) Brancher L sur contacte 2

B) = Belüftung / Intake / Intro.

L auf Klemme 1 anschließen
Connect L on terminal 1

Brancher L sur contacte 1